

Primarstufe
Schuljahre 5-6
Französisch

Das neue stufenübergreifende
Französischlehrmittel

dis donc! für die Primarstufe

 Lehrplan 21

LM
VZ

 LEHRMITTEL
VERLAG
ST.GALLEN

Das didaktische Konzept von dis donc!

Aufgaben- und handlungsorientiert

Die Aufgaben in «dis donc!» sind wirklichkeitsnah konzipiert. Sie vernetzen verschiedene Kompetenzbereiche miteinander und sind mit authentischem Inputmaterial verknüpft. Sie sind auf ein Produkt ausgerichtet, das individuell oder in Gruppen erarbeitet wird.

Authentisches Inputmaterial

Das Lehrmittel baut auf authentischem Inputmaterial auf. Dieses besteht aus Lesetexten – beispielsweise Artikeln aus Jugendmagazinen oder aus dem Internet –, aus Hördokumenten oder Filmbeiträgen zu Themen aus der Lebenswelt der Schülerinnen und Schüler. Authentisch meint dabei, dass die Inputmaterialien nicht oder nur geringfügig didaktisiert wurden. Die authentischen Inputmaterialien wecken die Neugier der Lernenden, auch dann, wenn diese nicht auf Anhieb verständlich sind. Daran wachsen die Lernenden.

Aufbau von Kompetenzen basierend auf Grundansprüchen

«dis donc!» baut Kompetenzen in allen sechs Kompetenzbereichen nach Lehrplan 21 auf. Das Lehrmittel orientiert sich zunächst an den Grundansprüchen analog zum Lehrplan 21 und an den Grundkompetenzen nach HarmoS, die die meisten Schülerinnen und Schüler erreichen können. Um den individuellen Bedürfnissen der Schülerinnen und Schüler gerecht zu werden (erweiterte Ansprüche oder unter dem Grundanspruch), ist es möglich, die meisten Aufgabenstellungen (Tâche, Activités, Online-Trainings- und Repetitionsaufgaben, Wortschatz) qualitativ und quantitativ auf bis zu vier unterschiedlichen Anforderungsniveaus zu bearbeiten.

dis donc! setzt den Lehrplan 21 konsequent um

Die Lernziele von dis donc! wurden vom Lehrplan 21 abgeleitet und auf die Inhalte der Unités abgestimmt. Der Lehrplan 21 definiert sechs Kompetenzbereiche: Hören, Lesen, Sprechen, Schreiben, Sprache(n) im Fokus und Kulturen im Fokus.



Didaktik der Mehrsprachigkeit

«dis donc!» stellt Bezüge zu anderen Sprachen her und fördert die Bewusstheit für die sprachliche Vielfalt. Französisch ist nach Englisch die zweite in der Schule erworbene Fremdsprache. Vorwissen und bereits bekannte Vorgehensweisen und Lernstrategien aus anderen Sprachen werden in «dis donc!» aufgenommen, angewendet und erweitert. «dis donc!» leistet einen Beitrag zur funktionalen Mehrsprachigkeit. Dies bedeutet, dass die Lernenden sich in unterschiedlichen Kontexten sprachlich angemessen verständigen und sich an interkulturellen Interaktionen beteiligen können.

Vollständige Beurteilung möglich

Zu einem vollständigen Beurteilungsprozess gehören Formen von Selbst-, Peer- und Fremdevaluation. «dis donc!» greift regelmässig auf diese drei Beurteilungsformen zurück. Die Beurteilung erfolgt kriterienorientiert und transparent. Sie bezieht sich auf die vorgegebenen oder selber definierten Lernziele. Dabei wird der formativen und der summativen Beurteilung Rechnung getragen.

Spezielle Aufgaben für Lernende mit frankophonem Hintergrund

«dis donc!» bietet vielfältige Möglichkeiten zur Differenzierung, um auf die unterschiedlichen Leistungsniveaus der Lernenden eingehen zu können. Dabei sollen sowohl schwächere Schülerinnen und Schüler gestützt als auch starke oder gar solche mit Französisch als eine ihrer Muttersprachen gefördert werden. Letzteren stehen spezielle *Activités bilingues* zur Verfügung, die beispielsweise das Thema der Unité um einen spannenden Aspekt erweitern und in eine Präsentation vor der Klasse münden können. So profitieren alle und der Französischunterricht wird noch abwechslungsreicher.

Lieder und Lernspiele

Lieder und Lernspiele sind ein zentraler Bestandteil von «dis donc!». Sie sind motivierende Sprechansätze und unterstützen den Lernerfolg. Das Liederrepertoire stammt vom bekannten Musiker und ehemaligen Lehrer Gustav. Er hat für jede Unité ein passendes Lied komponiert, das auf das Thema einstimmt und gleichzeitig den Wortschatz und die sprachlichen Strukturen der Unité integriert.

Medienwahl dis donc! à la carte

«dis donc!» ist überschaubar, klar strukturiert und ansprechend aufbereitet. Das Lehrmittel zeichnet sich aus durch einen sinnvollen Mix aus gedruckten und digitalen Lehrwerkteilen. «dis donc!» ermöglicht verschiedene Lehr- und Lernsettings, je nach Ausstattung des Schulzimmers und persönlichen Vorlieben.

Die Lehrwerkteile für Schülerinnen und Schüler

«classique»

Gedruckte Lehrmittel – und digitale Unterstützung für Lernende und Lehrpersonen



Das **Arbeitsbuch** für Schülerinnen und Schüler beinhaltet je zwei Semesterbände für die 5. und die 6. Klasse inklusive Lösungen.



Das stufenübergreifende Nachschlagewerk **«dis voir!»** für Schülerinnen und Schüler der 5. bis 9. Klasse enthält Lernstrategien, Arbeitstechniken, Grammatik und je ein Kapitel zu Sprechansätzen und zur französischen Sprache und Kultur.



Der **Kommentar** ist der rote Faden durch alle Unités. Er beinhaltet alle nötigen Informationen für die Lehrperson.

Die Lehrwerkteile für Lehrpersonen



Der stufenspezifische Leitfaden **«Unterrichten mit dis donc!»** führt in das Konzept und den Aufbau des Lehrmittels ein. Zudem liefert er die Basis für das Zurechtfinden und das didaktische Grundverständnis in «dis donc!»

Wertvolle Ergänzungen für Lehrpersonen



Die **Lernplattform** für Schülerinnen und Schüler ergänzt die Arbeit mit dem gedruckten Arbeitsbuch. Auf ihr finden die Schülerinnen und Schüler zahlreiche interaktive Übungen, Audios, Videos, Kopiervorlagen und Links.

«100 pour cent digital»

Digitalisierte Lehrwerkteile für Lernende und Lehrpersonen



Das **Arbeitsbuch digital** für Schülerinnen und Schüler kann alternativ zum gedruckten Arbeitsbuch eingesetzt werden. Es enthält neben den Inhalten der gedruckten Version die Inhalte der Lernplattform inklusive Lösungen.



Die **Lernplattform** für Lehrpersonen ergänzt die Arbeit mit dem gedruckten Arbeitsbuch. Auf ihr finden die Lehrpersonen Arbeits- und Zusatzmaterialien, Kopiervorlagen, Audios, Videos sowie Dokumente für die Lehrperson, wie Planungshilfen oder summative Lernkontrollen.



Wahlweise steht mit dem Arbeitsbuch digital für Lehrpersonen auch eine digitale «All-in-one»-Lösung zur Verfügung. Es enthält alle Inhalte des Arbeitsbuches, einen interaktiven Kommentar, die Lösungen zu den einzelnen Activités sowie alle Inhalte der Lernplattform inklusive der summativen Lernzielkontrollen. Ausserdem bietet es eine Notizfunktion und Präsentationsmöglichkeiten.



Der Leitfaden «**Altersdurchmisches Lernen mit «dis donc!» 5/6**» unterstützt Lehrpersonen bei der Planung und Durchführung des Unterrichts in Mehrklassen mit Altersdurchmischem Lernen (AdL). Er ergänzt den Kommentar und den allgemeinen methodisch-didaktischen Leitfaden «Unterrichten mit dis donc!».

Arbeitsbuch für Schülerinnen und Schüler



Das persönliche Schülerarbeitsbuch besteht aus zwei Bänden pro Schuljahr. Es enthält pro Unité eine Übersicht über die Lernziele, die Inputmaterialien und die zu jedem Lernziel passenden Aktivitäten – also alles, was die Schülerinnen und Schüler zum Bearbeiten der kommunikativen Aufgabenstellungen auf den Tâche-seiten benötigen.

Das Schülerarbeitsbuch umfasst pro Schuljahr sechs Unités sowie den abschliessenden Tour d’horizon zur Repetition und zum Entdecken des frankophonen Sprach- und Kulturraums. Jede Unité enthält ein Lied, welches vom Liedermacher Gustav speziell für «dis donc!» komponiert wurde. In der Rubrik «Faites vos jeux!» stehen zudem Lernspiele zur Verfügung. Im Arbeitsbuch integriert ist ein separater Lösungsschlüssel.

Unité 3

En route

1

Ich kann Aussagen über Freizeitbeschäftigungen verstehen.

1A Blog de la classe «Gobet»

Choisis deux blogs et lis-les. Qu’est-ce que tu comprends? Dis-le à ta/ton camarade. Wähle zwei Blogs aus und lies sie. Was verstehst du? Erzähle es deiner Partnerin/deinem Partner.



Ein Blog ist eine Art persönliche Webseite, um Artikel zu einem bestimmten Thema zu veröffentlichen.

Amanda

Danser, c’est ce que j’aime 🥰 faire, surtout du hip-hop. Mais je déteste 🤢 la danse classique même si j’en ai fait! Pour parler de ma passion 🥰, le mercredi je joue du théâtre avec la compagnie «Troupette». J’adore 🥰 rendre visite à mes grands-parents maternels, car ils habitent à côté d’une forêt 🌲 et j’aime 🥰 m’y promener.

Élodie

Mes hobbies 🥰, ce sont le cirque 🎪 (faire des acrobaties 🤹, du jonglage, du fil...), le ski 🎿, le snowboard 🏂 (glisser sur des montagnes enneigées 🏔️, c’est trop cool! 🥰), le vélo 🚲 et la grimpe.

Yussuf

Mes hobbies 🥰, ce sont la console 🎮, la console et encore la console. Mais j’adore 🥰 aussi les bandes dessinées 📖 comme Nelson, Kid Paddle, le Chat 🐱 et aller jouer dehors avec mes copains.

Louis

Je suis fan 🥰 de sport (je pratique du tennis de table et de l’unihockey). Ce qui me plaît aussi 🥰, c’est d’être avec mes potes 🤝 (Jimmy, Patric et Jules...).

Lauriane

Ma passion 🥰, c’est les poneys 🐎 et mon hobby 🥰, c’est l’équitation 🐎. À la maison il y a beaucoup d’animaux 🐾 et je les aime beaucoup 🥰.

Mélanie

J’aime 🥰 faire la cuisine.

Sébastien

J’aime 🥰 bien lire des livres 📖. Et j’aime 🥰 aussi la construction (Lego, maquette 🏠, puzzle rond, etc.). Sinon je fais du tennis 🎾. Comme autre sport je fais du foot ⚽ au FC Pitoral avec Stéphane, Louis, Tim, Jérôme et Luc.

Arnaud

Mon sport favori 🥰, c’est l’unihockey. Mes hobbies 🥰, ce sont l’ordinateur 🖥️, la télé 📺, la batterie 🪫 et le hockey sur glace 🏒.

Pour en savoir plus: Les huit autoportraits

Bilder und Parallelwörter helfen dir, einen Text zu entschlüsseln.

«Ich finde, das Buch ist sehr schön gestaltet.»

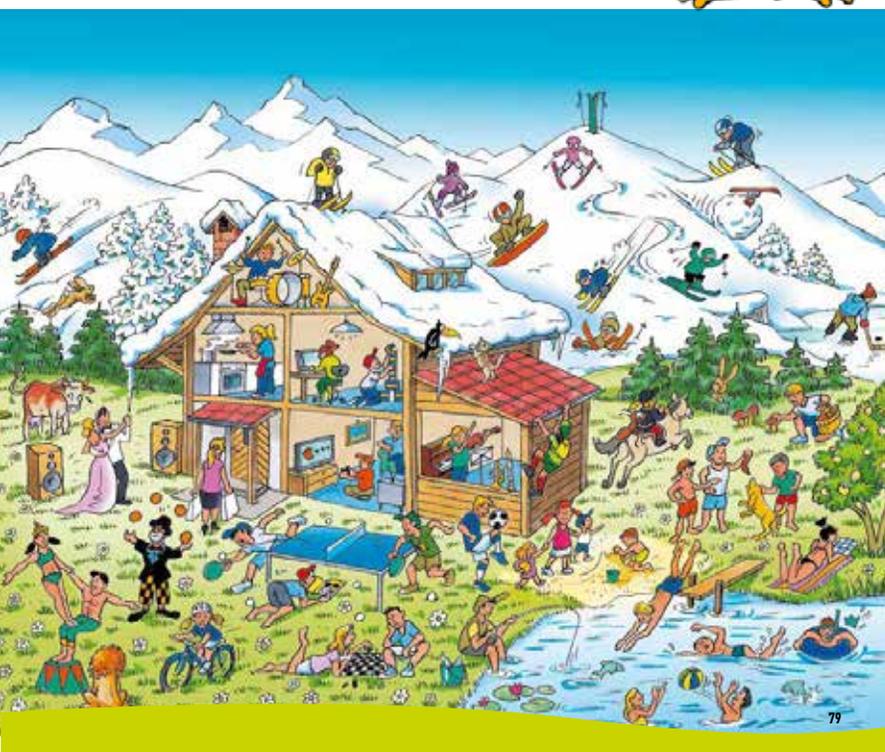
Schülerecho aus der Erprobung von «dis donc!»



En route

1B Cherche les loisirs

Cherche les loisirs des enfants du blog dans 1A et entoure-les. Suche die Freizeitbeschäftigungen der Kinder aus dem Blog in 1A und kreise sie ein.



Ein Blick ins Buch

«dis donc!» ist wirklichkeitsnah und motivierend und weckt die Neugier der Lernenden. Die Vermittlung der Inhalte wird mit gestalterischen Inhalten unterstützt, sodass sich Lehrpersonen und Lernende leicht orientieren können.

Arbeitsbuch für Schülerinnen und Schüler – Aufbau der Unités

Ouverture

Die Ouverture ist der erste Zugang zum Thema der Unité. Hier wird das Vorwissen der Schülerinnen und Schüler abgeholt und die Neugier für das Thema geweckt. Zudem sind in der Ouverture die Lernziele der Unité aufgeführt.

En route

In En route machen sich die Schülerinnen und Schüler auf den Weg zur Tâche. Sie entschlüsseln den authentischen Input, beispielsweise Hör- oder Lesetexte aus Jugendmagazinen oder Filmausschnitte.

Tâche

Die Tâche ist die kommunikative Schlussaufgabe der Unité und mündet in ein mündliches oder schriftliches Produkt.

Unité 1 Ouverture

C'est la rentrée scolaire!

Les rentrées ne sont pas identiques partout. Découvre la rentrée en Russie. Schulanfänge sind nicht überall gleich. Entdecke den russischen Schulanfang.



La rentrée en Russie

1. Regarde plusieurs fois le reportage de la rentrée en Russie. Que vois-tu? Sieh dir die Reportage zum Schulanfang mehrere Male an. Was siehst du?
2. Devine ce que ces mots-clés du reportage signifient. Devine, was diese Stichwörter aus der Reportage bedeuten.

Jour de fête: _____
 Fête nationale: _____
 Cérémonie: _____
 Hymne national: _____

3. «C'est une tradition: Les enfants apportent des fleurs.»
 Regarde encore une fois le reportage. Quelle est la tradition? Beschreibe.

Pour en savoir plus:
 La rentrée en Chine

Bilder, Stimmen, Mimik und Gestik helfen dir, eine Filmszene zu verstehen.

Unité 1 En route

1A Chouette, c'est la rentrée!

Oui, super! Commençons par un poème sur la rentrée. Il nous aidera à chanter, même si tu ne comprends pas encore. Super! Beginnen wir das Schuljahr mit einem Gedicht. Es hilft uns mitzusingen, auch wenn du die Wörter noch nicht verstehst.

Chouette, c'est la rentrée!



Chouette, c'est la rentrée
On va bien rigoler!



Zut, c'est la rentrée!
Plus d'effort!

Bilder und Stimmlage helfen dir, den Liedtext zu verstehen.

Chouette, c'est la rentrée
La maîtresse est reposée!

Unité 1 Tâche

C'est vous les poètes!

Nun ist es an dir, ein Gedicht zu schreiben.

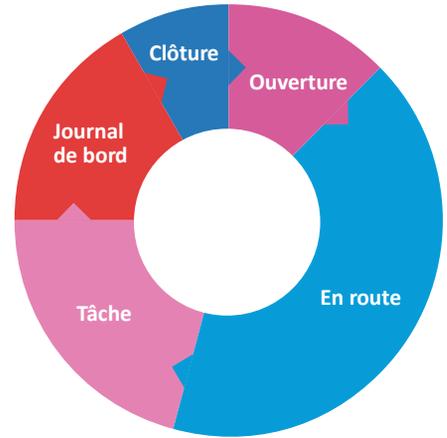
C'est chouette!



*C'est chouette!
C'est chouette!
C'est chouette!
C'est chouette!*

Aufbau einer Unité

Alle Unités sind nach dem gleichen Muster aufgebaut. Jede Unité ist ein eigener inhaltlicher Lernzyklus.



Journal de bord

Die Journal-de-bord-Seiten am Ende jeder Unité bieten die Gelegenheit, den eigenen Lernfortschritt zu reflektieren, Lernstrategien zu überdenken und das Produkt aus der Tâche zu dokumentieren.

Clôture

Die Clôture rundet die Unité auf manchmal etwas unerwartete Weise ab, beispielsweise mit einem witzigen Filmclip.

1

Unité **Journal de bord Bilan**

Bilan

So schätze ich mich am Ende von Unité 1 ein:

| | | |
|------------------------|--|--|
| 1 | Ich kann in einem kurzen Gedicht Ausdrücke zum Schulanfang verstehen. | |
| 2 | Ich kann die Namen der Schulfächer und Wochentage verstehen und verwenden. | |
| 3 | Ich kann passende Handlungen für Schulfächer verstehen und verwenden. | |
| S | Ich weiss, welche Artikel es im Französischen im Singular gibt. | |
| K | Ich weiss, woher die Wochentage ihre Namen haben. | |
| Meine Wortschatzbilanz | | |

Im Bilan électronique kannst du Hören, Lesen und ein wenig Schreiben überprüfen. Das Icon auf der Lernplattform zeigt dir, was überprüft wird.

So sieht meine elektronische Bilanzauswertung aus:

| | | |
|---|--|--|
| 1 | Ich kann in einem kurzen Gedicht Ausdrücke zum Schulanfang verstehen. | |
| 2 | Ich kann die Namen der Schulfächer und Wochentage verstehen und verwenden. | |
| 3 | Ich kann passende Handlungen für Schulfächer verstehen und verwenden. | |
| S | Ich weiss, welche Artikel es im Französischen im Singular gibt. | |

An diesen Lernzielen muss ich noch arbeiten:

2

Unité **Clôture**

Qui est invisible?

Quelle personne manque sur le terrain de jeu? Welche Person fehlt auf dem Spielplatz?

- 1 Lionel
- 2 Alain, le cousin
- 3 Nathalie, la sœur
- 4 Pascal, le frère
- 5 Yvette, la grand-mère
- 6 Georges, le grand-père
- 7 Mireille, la mère
- 8 Jérémy, le père
- 9 Cédric, l'oncle
- 10 Joëlle, la tante
- 11 Carmen, le bébé
- 12 Sophie, la cousine
- 13 Flèche, le chat
- 14 Toufou, le chien





Einblick in eine Unité-«En route»

In «En route» erhalten die Schülerinnen und Schüler das inhaltliche und sprachliche Rüstzeug, mit dem sie die Tâche am Ende der Unité problemlos bewältigen werden. Dabei arbeiten sie mit authentischem Input. Dieser kann mal witzig oder auch ernst sein, vorwiegend aus Text oder aus audiovisuellem Material bestehen. Oft ist er ein stimmiger Mix aus allem. In jedem Fall aber ist er spannend, anregend und altersgemäss, aus der Lebenswelt der Jugendlichen gegriffen, sodass sie sich leicht damit identifizieren können. Das garantiert lustvolles Lernen.

Die Inputtexte sind immer auch vertont. So können sie auf unterschiedliche, mehrere Sinne ansprechende Weise erschlossen werden. Das kommt den verschiedenen Lern-typen entgegen und erlaubt einen abwechslungsreichen Unterricht.

Die Aktivitäten und Lernaufgaben sind in «En route» nach den Lernzie-len der betreffenden Unité geordnet. Diese werden den Schülerinnen und Schülern am Anfang eines Lernziels jeweils in Erinnerung gerufen. Das lenkt ihre Aufmerksamkeit lernwirk-sam in die richtige Richtung.

In «dis donc!» stehen Tipps und Strategien immer gleich dort, wo sie den Schülerinnen und Schülern zur Erschliessung der sprachlichen und thematischen Inhalte am meisten nützen – eine optimale Voraussetzung für das selbstständige Lernen.

Unité **5**

En route

1

Ich kann Besonderheiten von Tieren verstehen.

1A Des animaux étonnants

Faites comme un détective et décidez ces informations. Quelles informations te surprennent? Macht es wie Detektive und entschlüsselt die Informationen. Welche überraschen dich?

Le loup – le chasseur
 Adresse: Europe, Asie, Amérique du Nord
 Taille: 1 à 1,50 mètre
 Poids: 16 à 60 kilos
 Nourriture: cerfs, chevreuils, moutons, rats

De longues dents
 Le loup possède 42 dents. Elles mesurent jusqu'à 7 centimètres.

Une chasse en meute
 Il chasse en meute pour être plus efficace. Il peut avaler 4,5 kilos de viande en un coup! Mais il peut aussi tenir une semaine sans manger.

Des sens très développés
 Le loup peut sentir un animal jusqu'à 270 mètres. Il voit aussi dans la nuit. Il entend deux fois mieux que l'homme.

Le hérisson – le trouillard
 Adresse: Europe, Asie, Afrique
 Taille: 20 à 30 centimètres
 Poids: 500 grammes à 1 kilo
 Nourriture: vers de terre, escargots, insectes, fruits

Pas pressé
 En moyenne, le hérisson avance de seulement 3 mètres par minute!

Une vie la nuit
 Le hérisson est très actif la nuit. Durant le jour, il dort dans son nid.

Une armure bien piquante
 Dès qu'il se sent en danger, le hérisson se roule en boule. Avec ses 5000 (cinq mille) piquants, il se sent protégé!

Des animaux étonnants

| | |
|-----------------|-------------------|
| le chasseur | der Jäger |
| le cerf | der Hirsch |
| le chevreuil | das Reh |
| le mouton | das Schaf |
| il peut avaler | er kann schlucken |
| il peut sentir | er kann riechen |
| le trouillard | der Angsthase |
| le ver de terre | der Regenwurm |
| le nid | das Nest |
| protégé | geschützt |

8

«Die Schülerinnen und Schüler haben erstaunlich viel verstanden mit Hilfe von Parallelwörtern und den Worterklärungen.»

Echo einer Lehrperson aus der Erprobung



En route

La marmotte – la fainéante
Adresse: montagnes d'Europe, d'Asie, d'Amérique du Nord
Taille: 45 à 60 centimètres
Poids: 4 à 8 kilos
Nourriture: herbes, feuilles, racines, fruits, fleurs

Une montagnarde
La marmotte vit en montagne, entre 1000 et 3000 mètres d'altitude.

La nourriture de printemps
Quand la marmotte se réveille au printemps, elle a très faim! Elle double alors son poids. Elle fait aussi des stocks pour l'hiver suivant.

Un long sommeil d'hiver
En hiver, la marmotte dort pendant 5 à 6 mois. Sa température chute alors de 36 °C à 5 °C.






L'abeille – la bosseuse
Adresse: partout dans le monde, sauf en Antarctique
Taille: 10 à 15 millimètres
Poids: 100 milligrammes
Nourriture: nectar et pollen des fleurs

Sa majesté la reine
La reine pond chaque jour environ 2000 (deux mille) œufs. Elle est un peu plus grande et vit aussi plus longtemps que les autres abeilles.

Un emploi du temps chargé
La plupart des abeilles sont des ouvrières.

La danse
Pour «se parler», les abeilles dansent! Les mouvements donnent des informations sur la nourriture: distance, quantité ou encore direction.






| | |
|---------------------|-----------------|
| le fainéant | der Faulpelz |
| elle vit | sie lebt |
| le printemps | der Frühling |
| le stock | der Vorrat |
| l'hiver (m) | der Winter |
| elle chute | sie fällt |
| la bosseuse | das Arbeitstier |
| pondre des œufs (m) | Eier legen |
| la plupart | die Mehrheit |
| l'ouvrière (f) | die Arbeiterin |
| [se] parler | [sich] sprechen |

Zahlreiche Illustrationen erleichtern das Entschlüsseln der authentischen Inhalte.

«Super Übung zum Forschen, Entdecken und Vergleichen von Sprachen.»

Echo einer Lehrperson aus der Erprobung

Wichtige oder schwierigere Wörter sind erklärt, damit die Schülerinnen und Schüler jederzeit möglichst selbstständig arbeiten können.

Die Lernplattform für Schülerinnen und Schüler

Die Lernplattform ist ein integraler Bestandteil von «dis donc!». Sie bietet pro Jahrgang eine Vielzahl an interaktiven Übungen, Selbsttests, Audio- und Videodokumente sowie nützliche Links. Zudem können Kopiervorlagen – beispielsweise für Arbeitsblätter, Spielvorlagen oder Bastelanleitungen – auf der Lernplattform bezogen werden. Die Lernplattform ist geräte- und plattformunabhängig nutzbar. Nötig ist einzig ein Internetzugang.



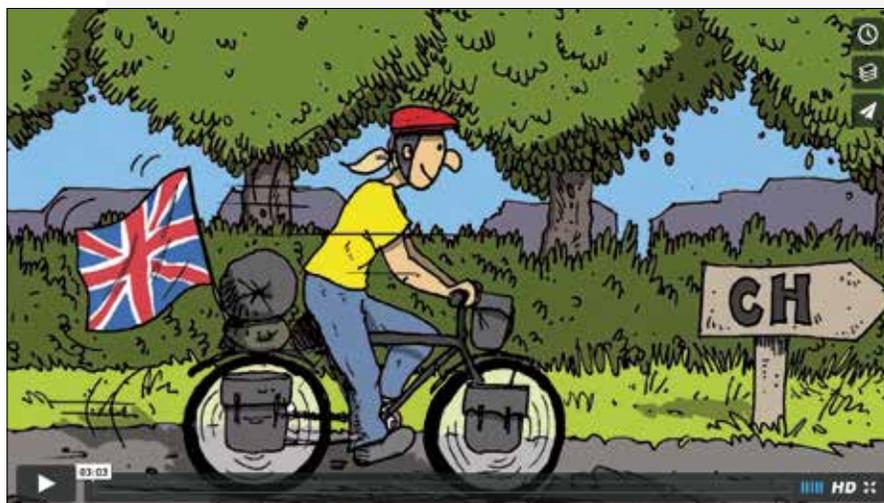
Wortschatz digital

Der Wortschatz von «dis donc!» findet sich ausser im Arbeitsbuch auch auf der Lernplattform. Den Lernenden stehen unterschiedliche – auch spielerische – Übungsmodi zur Verfügung.



Audio- und Filmaufnahmen

Die Schülerinnen und Schüler haben Zugang zu sämtlichen Audio-dokumenten (Hörtexte, Lieder und Playbacks) und Videosequenzen.



dis
donc!

Unité 1: PSE – Chouette, c'est la rentrée!

Ziehe zu jeder Zeichnung die passende Strophe.



Chouette, c'est la rentrée,
on va bien rigoler!



Zut, c'est la rentrée,
je vais devoir travailler...

Zut, c'est la rentrée,
plus d'ordi ni de télé!

Chouette, c'est la rentrée,
la maîtresse est reposée.

zurücklegen

weiter

Interaktive Übungen

Mit den interaktiven Übungen repetieren die Schülerinnen und Schüler die Lernziele der Unité. Nach dem Lösen erhalten sie eine automatische Rückmeldung.

dis
donc!

Unité 1: PSE – Les activités

Höre die Sprechblase und ziehe das passende Bild auf die Sprechblase.



zurücklegen

weiter

dis
donc!

Unité 1: Bilan - Lernziel S

Lege die Wörter in den passenden Korb.

la
cahier
le
gomme
lundi



zurücklegen

weiter

dis voir! lässt keine Fragen offen



«dis voir!» ist ein Nachschlagewerk und begleitet Lehrpersonen und Lernende von der 5. bis zur 9. Klasse. Es enthält eine Sammlung an Lernstrategien (Clés magiques) und Arbeitstechniken zur Förderung von Lesen, Hören, Sprechen und Schreiben. Ausserdem bietet «dis voir!» einen Überblick über die französische Grammatik. Das Kapitel «Sprechlätze innerhalb und ausserhalb des Schulzimmers» hilft den Schülerinnen und Schülern, in vielen kommunikativen Situationen die richtigen Worte zu finden. Schliesslich ist ein Kapitel der französischen Sprache und Kultur in der Schweiz und weltweit gewidmet. Zu diesem Kapitel ist zusätzlich ein reichhaltiges Angebot an Unterrichtsmaterialien auf der Lernplattform vorhanden.

2 Hilfreiche Strategien Les clés magiques

Die folgenden Strategien sind **clés magiques** (Schlüssel) für das Lesen, Hören, Sprechen und Schreiben.

- Die **Hör- und Leseschlüssel** helfen dir, Texte zu «knacken» und deren Sinn zu erschliessen.
- Die **Sprech- und Schreibschlüssel** helfen dir, dich mündlich oder schriftlich mitzuteilen.

Nicht jeder Schlüssel ist in jeder Situation gleich hilfreich: Du entscheidest jeweils selbst, welche Schlüssel du einsetzen möchtest. Bestimmte Schlüssel lassen sich in unterschiedlichen Situationen einsetzen.



2A Hörschlüssel Les clés magiques pour écouter et comprendre

Avant l'écoute

Vorausinformationen

Nutze Bilder oder andere Hinweise zum Hörtext, um erste Vermutungen zum Inhalt anzustellen.

Vorwissen

Überlege, was du bereits zum Thema weisst und welche Erfahrungen du damit verbinden kannst.

Hörabsicht

Vergewissere dich, was du nach dem Anhören des Textes wissen musst.



Pendant l'écoute

Situation

Achte in Hörtexten auf Stimmen und Geräusche, in Filmsequenzen auf Mimik und Gestik von Personen.

Aufmerksames Zuhören

Versuche, Namen, Zahlen, Parallelwörter und Wortwiederholungen herauszuhören.

Intelligentes Raten

Errate die Bedeutung von schwierigen Stellen aus dem Zusammenhang: Was hast du verstanden, wie lassen sich neue Informationen mit bereits Bekanntem verknüpfen?

Innere Bilder

Mache dir ein Bild vom Gehörten.

Austausch

Tausche dich mit deinen Mitschülerinnen und Mitschülern aus: Besprecht, was ihr verstanden habt.



Après l'écoute

Veranschaulichung

Gib den Inhalt des Hörtextes in Form einer Zeichnung, eines Plakats oder einer Mindmap wieder.



Les techniques et les clés magiques

Schülerinnen und Schüler werden mit nützlichen Lernstrategien unterstützt, die ihnen helfen, verschiedene Lernsituationen zu meistern.

2C Besitzanzeigende Pronomen (Stellvertreter)
Les pronoms possessifs

Um eine Beziehung oder Besitzverhältnisse zu beschreiben, verwendest du neben Begleitern des Nomens auch **Stellvertreter** des Nomens (*pronoms possessifs*). Diese helfen dir, Wiederholungen zu vermeiden:

Toi, tu me donnes **ton vélo**, moi, je te donne **mon vélo**.
Toi, tu me donnes **ton vélo**, moi, je te donne **le mien**.

| | Singular m Ce vélo, c'est ... | Singular f Cette trottinette, c'est ... | Plural m Ces livres, ce sont ... | Plural f Ces gommes, ce sont ... |
|-------------------|----------------------------------|---|--|--|
| 1. Pers. Singular | le mien | la mienne | les miens | les miennes |
| 2. Pers. Singular | le tien | la tienne | les tiens | les tiennes |
| 3. Pers. Singular | le sien | la sienne | les siens | les siennes |
| 1. Pers. Plural | le nôtre | la nôtre | les nôtres | |
| 2. Pers. Plural | le vôtre | la vôtre | les vôtres | |
| 3. Pers. Plural | le leur | la leur | les leurs | |

Besitzanzeigende Pronomen werden in Geschlecht und Zahl dem «Besitzum» angeglichen.

Beachte

Man schreibt *notre* und *votre* ohne *accent circonflexe*:

C'est **notre** voiture, c'est **votre** trottinette.

Bei *le nôtre*, *la vôtre* usw. setzt man einen *accent circonflexe*:

Cette maison, c'est **la nôtre** et pas **la vôtre**.

3 Ich kann Aussagen machen

3A Der Aussagesatz
La phrase affirmative

Ein Aussagesatz besteht im Minimum aus einem **Subjekt** und einem **Verb**. Viele Verben verlangen zusätzlich eine **Ergänzung**, ein **Objekt**. Im Französischen unterscheiden wir zwei verschiedene Objekte: Das **direkte Objekt** schliesst direkt an das Verb an, das **indirekte Objekt** wird mit Hilfe von *à* oder *de* mit dem Verb verbunden. Manchmal treten im selben Satz zwei Objekte auf.

| Subjekt | Verb | Objekt | |
|---------|------------------|-----------------|-------------------|
| | | direktes Objekt | indirektes Objekt |
| Sylvain | <i>dort</i> . | | |
| Il | <i>entend</i> | les oiseaux. | |
| Il | <i>téléphone</i> | | à son copain. |
| Il | <i>rêve</i> | | de sa copine. |
| Il | <i>écrit</i> | un email | à son cousin. |

La grammaire

«dis voir!» unterstützt mit grammatischen Inhalten, auf die situativ aus dem Schülerbuch verwiesen wird.

A Pas de problème.
Kein Problem.

R Ne t'en fais pas.
Schon in Ordnung.

D Ça peut arriver.
Das kann vorkommen.

O Ne t'inquiète pas.
Mach dir keine Sorgen.

186 Sprechanlässe innerhalb und ausserhalb des Schulzimmers | Situations en classe et au-delà

5 Exprimer des sentiments
Gefühle ausdrücken

Wie gehst du? Wie fühlst du dich? Möchtest du eine Kameradin oder einen Kameraden aufmuntern? Du kennst einfachere (leichte) oder anspruchsvollere Ausdrücke (freistil) verwenden.

Je suis content/elle.
Ich bin zufrieden.

Je suis bien.
Es geht mir gut.

Je suis heureux/heureuse.
Ich bin glücklich.

Je suis motivé/ée.
Ich bin motiviert.

Je suis optimiste.
Ich bin optimistisch.

Je suis fier/fière de moi.
Ich bin stolz auf mich.

Je me porte bien.
Es geht mir gut.

Je suis bien dans ma peau.
Es ist mir wohl in meiner Haut.

Je suis à l'aise.
Ich fühle mich wohl.

Je suis enthousiasmé/ée.
Ich bin begeistert.

Je suis en forme!

Je suis nerveux/nerveuse.
Ich bin nervös.

Je suis stressé/ée.
Ich bin gestresst.

Je suis triste.
Ich bin traurig.

J'ai peur.
Ich habe Angst.

Je m'ennuie.
Ich langweile mich.

Je suis fatigué/ée.
Ich bin erschöpft.

J'ai le trac.
Ich habe Lampenfieber.

Je suis malheureux/malheureuse.
Ich bin unglücklich.

Je suis épuisé/ée.
Ich bin wütmüde.

Courage!
Nur Mut.

Courage!
Es wird schon gehen.

Pas de panique!
Nur keine Panik.

Pas de soucis.
Sei ohne Sorgen.

Du calme!
Nur die Ruhe.

Ne t'inquiète pas.
Mach dir keine Sorgen.

187 Sprechanlässe innerhalb und ausserhalb des Schulzimmers | Situations en classe et au-delà

6 S'excuser, accepter une excuse
Sich entschuldigen, eine Entschuldigung annehmen

Wenn du dich entschuldigen möchtest, verwendest du einen der folgenden Ausdruck (leichte). Du kennst auch auf eine Entschuldigung reagieren (freistil).

sich entschuldigen **par auf reagieren**

Excuse-moi, je m'a pas fait mes devoirs. **D** Ce n'est pas grave. Das ist nicht schlimm.

Excuse-moi, je complètement oublié le BD. **A** Pas de problème. Kein Problem.

Pardonne, je suis en retard parce que j'ai raté le bus. **R** Ne t'en fais pas. Schon in Ordnung.

Malheureusement, je m'a pas emporté le travail. **D** Ça peut arriver. Das kann vorkommen.

Je suis désolé/ée, j'ai oublié le cahier à la maison. **O** Ne t'inquiète pas. Mach dir keine Sorgen.

Pardonne-moi, je ne peux pas venir parce que j'ai beaucoup de devoirs. **N** Mais j'en prie. Das ist schon ok.

Je suis désolé/ée *—* *Oh bonjour*

Situations en classe et au-delà
«dis voir!» unterstützt die Schülerinnen und Schüler mit alltagsnahen Sprechanlässen. Sie lernen so beispielsweise Gefühle auszudrücken, sich zu entschuldigen oder ihre Meinung kundzutun.

Die Lehrwerkteile für Lehrpersonen



Unterrichten mit dis donc!

Als Einführung in das Konzept und den Aufbau des Lehrmittels wird ein stufenspezifischer Leitfaden «Unterrichten mit dis donc!» für Lehrpersonen auf der Primarstufe angeboten. Ergänzend zum Kommentar liefert der Leitfaden die Basis für das Zurechtfinden und das didaktische Grundverständnis in «dis donc!».



Altersdurchmisches Lernen mit «dis donc!» 5–6

Für den Einsatz in Klassen mit verschiedenen Altersstufen in der Primarschule: Die Broschüre erläutert, wie ältere und jüngere Schülerinnen und Schüler beim gemeinsamen Handeln in der Fremdsprache voneinander profitieren können. Es werden für jede Unité von «dis donc! 5» und «dis donc! 6» konkrete Anknüpfungspunkte für den Unterricht in der altersdurchmischten Klasse aufgezeigt und in Planungsübersichten dargestellt.

Kommentar

Der Kommentar führt als roter Faden durch die Unités. Er enthält Übersichten über die Zusatzmaterialien in jeder Unité, Schritt-für-Schritt-Anleitungen zu allen Aktivitäten sowie eine Jahresplanung.



Lernplattform für Lehrpersonen

Sie enthält Arbeits- und Zusatzmaterialien, Audios und Videos sowie interaktive Übungen. Ausserdem stehen den Lehrpersonen kompetenzorientierte Lernzielkontrollen und Wortschatztests mit Beurteilungsrastern zur Verfügung. Alle Materialien können direkt von der Lernplattform heruntergeladen werden.

Erstmals alles in Einem: Digitales Arbeitsbuch

Mit dem Arbeitsbuch digital für Lehrpersonen werden alle für den Unterricht benötigten Lehrwerkteile in Einem angeboten: eine web-basierte Ausgabe des Arbeitsbuchs, einen interaktiven Kommentar, Lösungen des Arbeitsbuchs und alle Inhalte der Lernplattform. Eine Notizfunktion und Präsentationsmöglichkeiten unterstützen die Lehrpersonen in der Planung und Durchführung ihrer Lektionen.

Notizfunktion für persönliche Notizen



1A Chouette, c'est la rentrée!

1 Ich kann in einem kurzen Gedicht Ausdrücke zum Schulanfang verstehen.

Oui, super! Commençons par un poème sur la rentrée. Il nous fera chanter et rapper. Essaie de chanter, même si tu ne comprends pas encore les mots. Ja, super! Beginnen wir das Schuljahr mit einem Gedicht. Es lässt uns singen und rappen. Versuche mitzusingen, auch wenn du die Wörter noch nicht verstehst.

Couette, c'est la rentrée!

| |
|--|
| Rythme |
| Langage de classe |
| SA À la découverte des articles |
| 2A Emploi du temps scolaire |
| 2B Les matères scolaires en Suisse romande |
| 2C Matères chouette - matières zut |
| 2D Top ou nul? |
| KA L'origine des jours de la semaine |

Entrée Unité 1 Unité 2 Unité 3 Unité 4 Unité 5 Unité 6 Test LP de voir Logout

1 En route

1A Chouette, c'est la rentrée!

1 Ich kann in einem kurzen Gedicht Ausdrücke zum Schulanfang verstehen.
Oui, super! Commençons par un poème sur la rentrée. Il nous fera chanter et rapper. Essaie de chanter, même si tu ne comprends pas encore les mots. Ja, super! Beginnen wir das Schuljahr mit einem Gedicht. Es lässt uns singen und rappen. Versuche mitzusingen, auch wenn du die Wörter noch nicht verstehst.

Couette, c'est la rentrée!



Einblenden der Lösungen

Kommentar für Lehrpersonen



Audio-CD für Lehrpersonen

Die Audio-CD enthält alle Audiofiles der Lernplattform und richtet sich an Lehrpersonen, die nicht über die entsprechende Infrastruktur in den Klassenzimmern verfügen, um über die Lernplattform Hörtexte und Lieder abspielen zu können.

In drei Schritten zu «dis donc!» auf digital.lmvz.ch

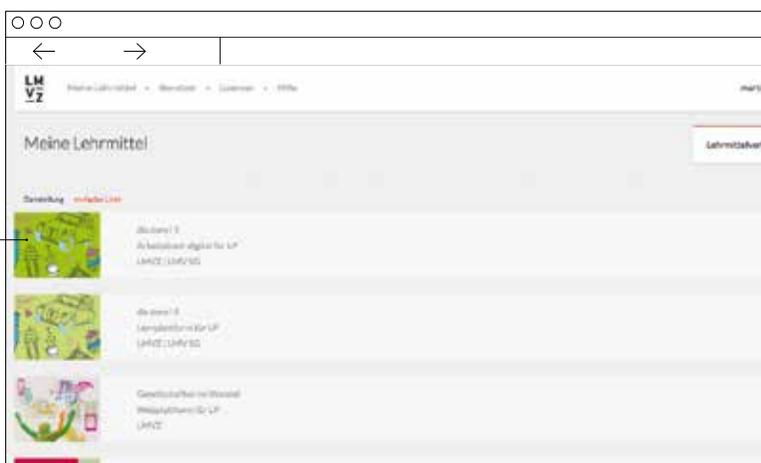
Anmelden

Zu den digitalen Lehrwerkteilen gelangen die Schülerinnen und Schüler sowie die Lehrperson jeweils über die Website digital.lmvz.ch. Hier kann man sich mit dem persönlichen Login anmelden.



Auswählen

Die Schülerinnen und Schüler sowie die Lehrpersonen sehen die ihnen zugewiesenen Lehrmittel im Verzeichnis «Meine Lehrmittel». Mit einem Klick kann der Lehrwerkteil von «dis donc!» aufgerufen werden.



Arbeiten

Der Lehrwerkteil steht nun zum Arbeiten zur Verfügung.



Mehr Informationen über die Administration von digital.lmvz.ch, insbesondere über das Erstellen des persönlichen Logins, unter Support auf www.lmvz.ch

Die Entwicklung von dis donc! Primarstufe

«dis donc!» ist ein Kooperationsprodukt der Lehrmittelverlage Zürich und St. Gallen in Koordination mit der Interkantonalen Lehrmittelzentrale ilz. Hinter «dis donc!» steht ein Team aus Fachdidaktikerinnen und Fachdidaktikern der Pädagogischen Hochschulen Zürich, St. Gallen und Luzern sowie praxiserfahrenen Lehrpersonen der Zielstufe.

Wie kein anderes Lehrmittel zuvor ist «dis donc!» auf breiter Basis und integral erprobt worden. Rund 600 Schülerinnen und Schüler und 70 Lehrpersonen auf der Primar- und der Sekundarstufe haben alle Lehrwerkteile auf Herz und Nieren getestet.

«Auch kognitiv schwächere Kinder sollen mit dem Lehrmittel gut arbeiten können.»

Catherine Sachser, Primarlehrerin Lichtensteig und Autorin

«Ich bin Fan von «dis donc!».»

Léa Duquesne, Primarlehrerin Regensdorf, im Rahmen der Erprobung

«Ich finde es gut, dass die Aufgaben auch auf Deutsch erklärt werden.»

Schülerecho aus der Erprobung

Das Entwicklungsteam von dis donc!

Projektteam Mittelstufe

Isabelle Egli
ehemalige wissenschaftliche Mitarbeiterin
Pädagogische Hochschule Zürich und
Primarlehrerin

Eliane Hueber
Primar- und Sekundarlehrerin

Marlies Keller
Dozentin Pädagogische Hochschule Zürich,
Co-Projektleitung Inhalt

Christine Rast
Dozentin Pädagogische Hochschule Zürich

Catherine Sachser
Primarlehrerin

Barbara Wolfer
Dozentin Pädagogische Hochschule St. Gallen
Co-Projektleitung Inhalt

Didaktische Beratung

Franz Viecelli
Sekundarlehrer, Dozent Pädagogische
Hochschule Zürich

«dis voir!»

Michael Eisner-Binkert
Dozent Pädagogische Hochschule Luzern

Peter Klee
Sekundarlehrer, Dozent Pädagogische
Hochschule St. Gallen

Bestellübersicht Materialien «dis donc! 5»

für Schülerinnen und Schüler

Bezugsvariante «klassisch»



dis donc! 5
Arbeitsbuch 1 und 2 mit Lösungen (print):
Set für Schülerinnen und Schüler

Art.-Nr. 55221
(#finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 34.20 | CHF 25.60 (Schulpreis)



dis donc! 5
Lernplattform für Schülerinnen
und Schüler (digital)
Lizenz pro Nutzer (36 Monate)

Art.-Nr. 55251
(#finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 10.80 (Schulpreis)

Bezugsvariante «digital»



dis donc! 5
Arbeitsbuch (digital) für Schülerinnen
und Schüler mit Lernplattform
Lizenz pro Nutzer (36 Monate)

Art.-Nr. 55271
(#finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 36.40 (Schulpreis)

#Bitte beachten Sie, dass entweder die Bezugsvariante «klassisch» (Arbeitsbücher 1+2 Print und Lernplattform) **ODER** die Bezugsvariante «digital» (Arbeitsbücher 1+2 Digital inklusive Lernplattform) bestellt werden kann.

Zusatzmaterial



dis voir! 5-9
Nachschlagewerk zu dis donc! (print)

Art.-Nr. 55211
(finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 46.70 | CHF 35.00 (Schulpreis)



Porto und Versand: CHF 7.50. Ab einem Bestellwert von CHF 200.00 erfolgt die Lieferung kostenlos. Preise und Lieferbedingungen bleiben vorbehalten. Weitere Informationen zum Lehrmittel, zu AGB und Lizenzierung auf: www.lehrmittelverlag.ch

für Lehrpersonen

Bezugsvariante «klassisch»



dis donc! 5
Arbeitsbuch 1 und 2 mit Lösungen (print):
Set für Schülerinnen und Schüler

Art.-Nr. 55221
(für Lehrpersonen nicht finanziert)
CHF 34.20 | **CHF 25.60 (Schulpreis)**



dis donc! 5-6
Lernplattform für Lehrpersonen (digital)
Hinweis: Der Artikel umfasst die Lizenz
für die 5. und die 6. Klasse.
Lizenz pro Nutzer (12 Monate)

Art.-Nr. 55262
CHF 17.80 (Schulpreis)



dis donc! 5
Kommentar für Lehrpersonen (print)

Art.-Nr. 55301
(finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 77.40 | **CHF 58.00 (Schulpreis)**

Bezugsvariante «digital»



dis donc! 5-6
**Arbeitsbuch (digital) für Lehrpersonen
mit Lösungen, Kommentar und Lernplattform**
Hinweis: Der Artikel umfasst die Lizenz
für die 5. und die 6. Klasse.
Lizenz pro Nutzer (12 Monate)

Art.-Nr. 55282 (finanziert zu Lasten Kanton)
(besteht aus 55281+65281 | nicht finanziert)
CHF 32.00 (Schulpreis)

Zusatzmaterial



dis donc! 5
Audio-CD für Lehrpersonen
Bereits in der Lernplattform integriert

Art.-Nr. 55241
(finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 16.60 | **CHF 12.40 (Schulpreis)**



**Altersdurchmisches Lernen
mit dis donc! 5/6**

Art.-Nr. 55471
(finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 26.60 | **CHF 19.90**
(Schulpreis)



Unterrichten mit dis donc! 5/6
Leitfaden

Art.-Nr. 55311
(finanziert zu Lasten Kanton)
Kostenlos



dis donc! 5/6
Elterninformation

Art.-Nr. 55371
(nicht finanziert)
CHF 2.40 | **CHF 1.80 (Schulpreis)**

Bestellübersicht Materialien «dis donc! 6»

für Schülerinnen und Schüler

Bezugsvariante «klassisch»



dis donc! 6
Arbeitsbuch 1 und 2 mit Lösungen (print):
Set für Schülerinnen und Schüler

Art.-Nr. 65221
(#finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 34.20 | CHF 25.60 (Schulpreis)



dis donc! 6
**Lernplattform für Schülerinnen
und Schüler (digital)**
Lizenz pro Nutzer (36 Monate)

Art.-Nr. 65251
(#finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 10.80 (Schulpreis)

Bezugsvariante «digital»



dis donc! 6
**Arbeitsbuch (digital) für Schülerinnen
und Schüler mit Lernplattform**
Lizenz pro Nutzer (36 Monate)

Art.-Nr. 65271
(#finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 36.40 (Schulpreis)

#Bitte beachten Sie, dass entweder die Bezugsvariante «klassisch» (Arbeitsbücher 1+2 Print und Lernplattform) **ODER** die Bezugsvariante «digital» (Arbeitsbücher 1+2 Digital inklusive Lernplattform) bestellt werden kann.

Zusatzmaterial



dis voir!
Nachschlagewerk zu dis donc! 5-9 (print)

Art.-Nr. 55211
(finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 46.70 | CHF 35.00 (Schulpreis)



Porto und Versand: CHF 7.50. Ab einem Bestellwert von CHF 200.00 erfolgt die Lieferung kostenlos. Preise und Lieferbedingungen bleiben vorbehalten. Weitere Informationen zum Lehrmittel, zu AGB und Lizenzierung auf: www.lehrmittelverlag.ch

für Lehrpersonen

Bezugsvariante «klassisch»



dis donc! 6
Arbeitsbuch 1 und 2 mit Lösungen (print):
Set für Schülerinnen und Schüler

Art.-Nr. 65221
(für Lehrpersonen nicht finanziert)
CHF 34.20 | **CHF 25.60 (Schulpreis)**



dis donc! 5-6
Lernplattform für Lehrpersonen (digital)
Hinweis: Der Artikel umfasst die Lizenz
für die 5. und die 6. Klasse.
Lizenz pro Nutzer (12 Monate)

Art.-Nr. 55262
CHF 17.80 (Schulpreis)



dis donc! 6
Kommentar für Lehrpersonen (print)

Art.-Nr. 65301
(finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 77.40 | **CHF 58.00 (Schulpreis)**

Bezugsvariante «digital»



dis donc! 5-6
**Arbeitsbuch (digital) für Lehrpersonen
mit Lösungen, Kommentar und Lernplattform**
Hinweis: Der Artikel umfasst die Lizenz
für die 5. und die 6. Klasse.
Lizenz pro Nutzer (12 Monate)

Art.-Nr. 55282 (finanziert zu Lasten Kanton)
(besteht aus 55281+65281 | nicht finanziert)
CHF 32.00 (Schulpreis)

Zusatzmaterial



dis donc! 6
Audio-CD für Lehrpersonen
Bereits in der Lernplattform integriert

Art.-Nr. 65241
(finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 16.60 | **CHF 12.40 (Schulpreis)**



**Altersdurchmisches Lernen
mit dis donc! 5/6**

Art.-Nr. 55471
(finanziert zu Lasten Kanton)
CHF 26.60 | **CHF 19.90 (Schulpreis)**



Unterrichten mit dis donc! 5/6
Leitfaden

Art.-Nr. 55311
(finanziert zu Lasten Kanton)
kostenlos



dis donc! 5/6
Elterninformation

Art.-Nr. 55371
(nicht finanziert)
CHF 2.40 | **CHF 1.80 (Schulpreis)**

dis donc! für die Primarstufe

Punkt für Punkt überzeugend

Unterrichtsleitend und einfach in der Handhabung dank klarem Aufbau

Differenzierender Unterricht dank vielfältigem Übungsmaterial

**Authentisches Inputmaterial:
«dis donc!» nimmt Themen aus der Lebenswelt der Jugendlichen auf**

Nützliche Lernstrategien und Erfolgserlebnisse für alle. Aufgaben- und Handlungsorientiert

Strukturierte und systematische Erprobung attestiert «dis donc!» hohe Praxistauglichkeit

Zuverlässige summative und formative Beurteilungen möglich



LEHRMITTEL
VERLAG
ST.GALLEN

Washingtonstrasse 34
Postfach
9401 Rorschach

T +41 71 846 60 90

F +41 71 841 79 94

info@lehrmittelverlag.ch
www.lehrmittelverlag.ch



Koordination mit der
Interkantonalen Lehrmittelzentrale

worlddidac
A W A R D 2 0 1 8



LEHRMITTEL
VERLAG
ZÜRICH

Räffelstrasse 32
8045 Zürich

T +41 44 465 85 85

F +41 44 465 85 86

info@lmvz.ch
www.lmvz.ch